

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 39

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

39

81. Jahrgang

Donnerstag 26. September 1963

Wochenschrift, herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag
Organ des SIA und der GEP



der Architekt
empfiehlt
Sifrag-
Klimaanlagen

SIFRAG

Sifrag Luft- und Klimatechnik
Frei AG
Bern Zürich Basel Lausanne Lugano

Inhalt

- Bauordnungen als Instrument der Planung. Von *E. Neuenschwander* und *R. Brennenstuhl* 677*
- Beleuchtung des Bernhardin-Tunnels. Von *G. Rieder* und *M. Fischer* 679*
- Stromversorgung, Sicherungs- und Ueberwachungsanlagen des Bernhardin-Tunnels. Von *M. Fischer* 680
- Bauarbeiten am Bernhardin-Strassen-Tunnel, Los Süd. Von *E. Staub* und *H. Oswald* 682*
- Architektinnenkongress in Paris 1963. Von *B. Rahm* 687
- Weltkraftkonferenz. Von *E. H. Etienne* 689

Mitteilungen

Schweizerische Beteiligung an internationalen Kunstausstellungen im Ausland. Welt-Mineralölverbrauch im Jahr 1962. Vierter FEANI-Kongress in München 1963. Fachmesse für die Holzbearbeitung im Herbst 1964. Persönliches 690

Buchbesprechungen

Einführung in die Technische Mechanik, von *I. Szabo*. Bodenmechanik und Grundbau in den USA, von *H. Muhs* und *H.-U. Smolczyk*. Les Câbles en Acier sur les Engins de Chantiers, par *R. Meune*. Nuclear Power Technology, by *F. J. Pearson* . . . 691

Wettbewerbe

Ueberbauung Geissberg-Russen, St. Gallen 691

Saalbau-Projekt in Neftenbach. Primarschulhaus Herzogenbuchsee. Protestantische Kirche in Gland. Primarschule in Stettlen bei Bern . . . 692

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Sektion Winterthur 692

Ankündigungen

Nordostschweizerischer Verband für Schifffahrt Rhein-Bodensee. Konservierung durch Kälte. Materialbewirtschaftung und Lagerhaltung. Hochfrequenztagung des SEV. Fachtagung «Heizkraftwirtschaft». Fertigteilbau der VDI-Fachgruppe Bauingenieurwesen 692

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

VSL

*Haben Sie alle
Vorteile genutzt?*

Kein genaues
Ablängen der
Kabel notwendig

Doppelkabel
Kabelkanäle
Teflon
Injektionsanker
Felsanker

Auskunft
Beratung
Dokumentierung
über das
Vorspann-System
Losinger
durch

Spannbeton AG
Bern 031 451711
Monbijoustr. 49

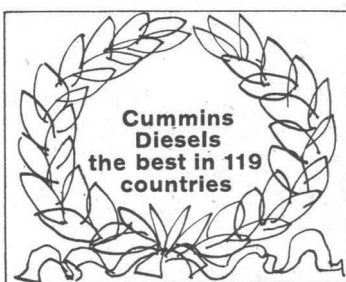
Précontrainte SA
Lausanne 021 23 14 95
1 Avenue des Alpes

Beton Precompresso SA
Locarno 093 7 48 91
Via A. Ciseri

Cummins Diesel

Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

Robert Aebi^{AG}

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051/231750

CUMMINS DIESEL

Hesco- Stop-Jalousie Beschläge

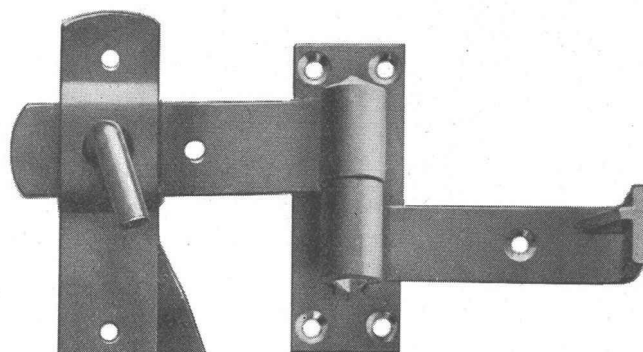
gewährleisten müheloses ffnen und Schliessen der Fensterläden. Einfache, sichere Rckhaltvorrichtung ohne Montage von separaten Rckhaltern.

Beim ffnen genügt ein leichter Stoss auf den Laden wodurch der Schliesshaken selbsttätig einklinkt und auch bei Wind und Wetter nicht gelockert wird.

Beim Schliessen ist der Hebel in Drehpunktnhe greifbar, so dass der Laden ohne Griffwechsel zugezogen werden kann.



**Verkauf
durch Eisenwarenhndler.**



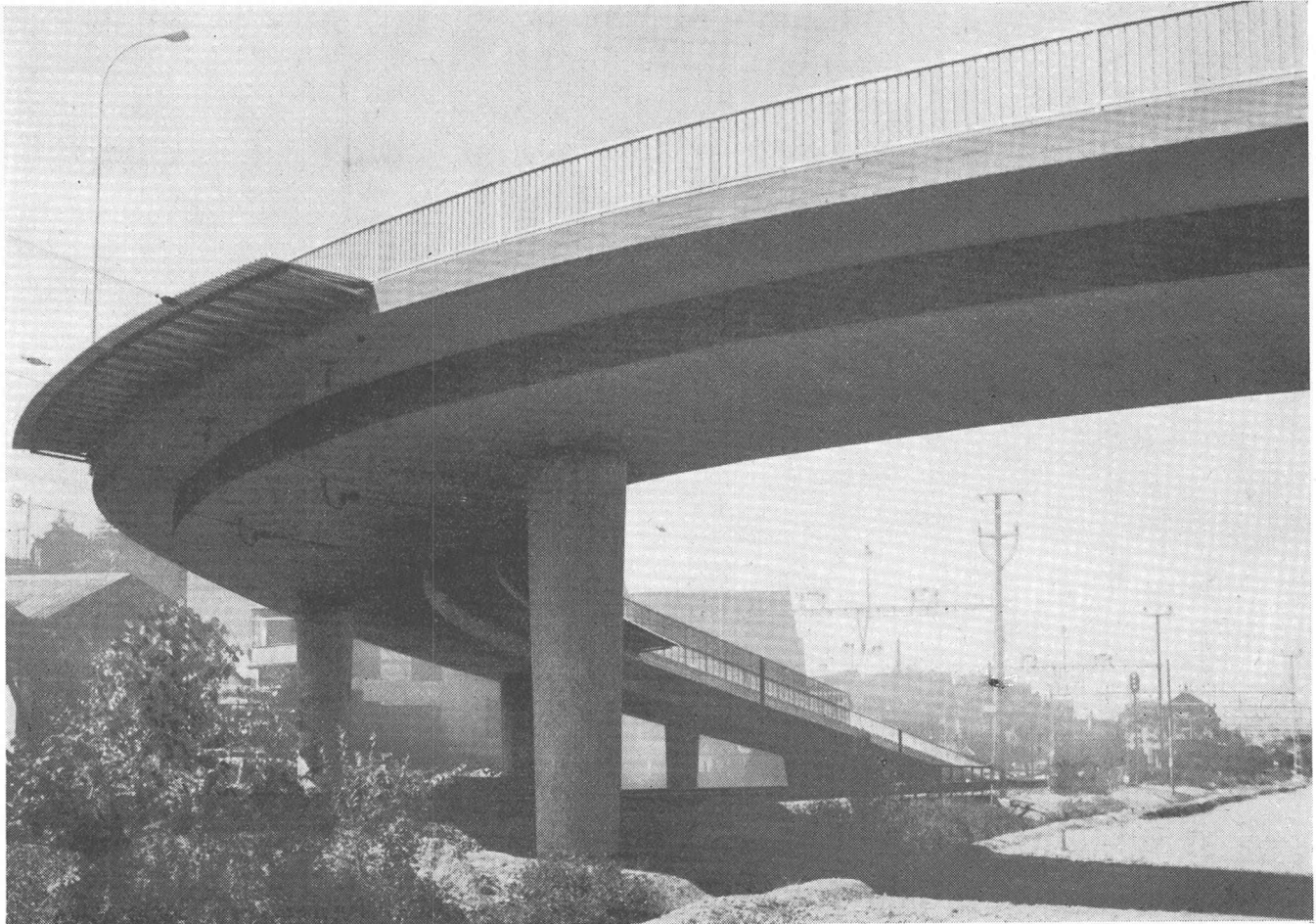
**100 Jahre
1863–1963**

Hess & Cie.

**Drahtzieherei, Metallwaren- und
Nagelfabrik, Pilgersteg, Rti / ZH
Tel. (055) 4 35 22**



Barralent



Zollbrücke Rheineck, mit Barralent betoniert

der Abbindeverzögerer
für grosse Flächen, die fugenlos erstellt
werden müssen
für Objekte mit grosser Kubatur
zum Betonieren bei erhöhter Temperatur
für Transportbeton über grössere
Strecken
für Bodenverfestigungen

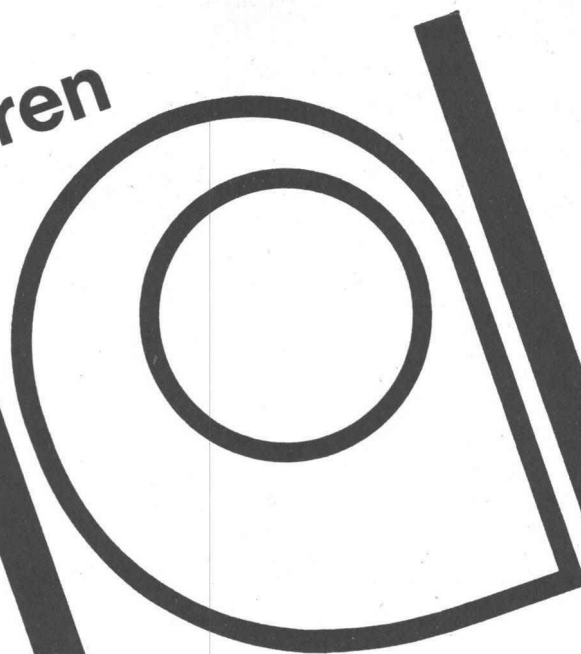


MEYNADIER + CIE AG

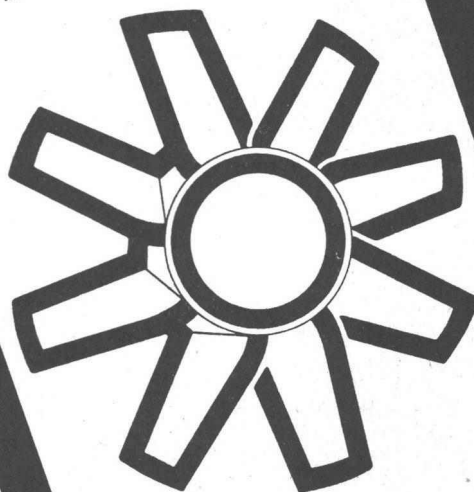


Zürich Vulkanstrasse 110 Tel. 051 52 22 11
Bern Chur Lausanne Locarno Luzern Sitten

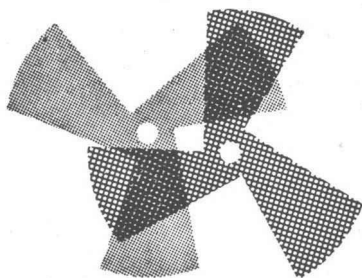
Ventilatoren



Radial-Ventilatoren
Leistung bis 1000000 m³/h
Druck bis 2000 mm WS



Axial-Ventilatoren
Leistung bis 400000 m³/h
Druck bis 200 mm WS



Hoher Wirkungsgrad



Elektromaschinen AG Genf
Zürich, Schaffhauserstr. 343, 051 48 14 40
Genf, rue du Rhône 59, 022 25 52 37

Charles **Keller** Wallisellen ZH



Lima Raupenbagger



Für härtesten Einsatz konstruiert, schnell, wirtschaftlich, einfach in der Bedienung. Modelle bis 4600 l. Der hier abgebildete Lima Typ 25 mit Druckluftsteuerung hat 600 l Löffelinhalt und einen GM-Dieselmotor von 69 PS. Lieferbar mit Hoch-/Tieflöffel-, Dragline-, Greifer- und Kran-Ausrüstung; kurzfristig ab Lager. Interessante Konditionen.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

bff corso 43/63

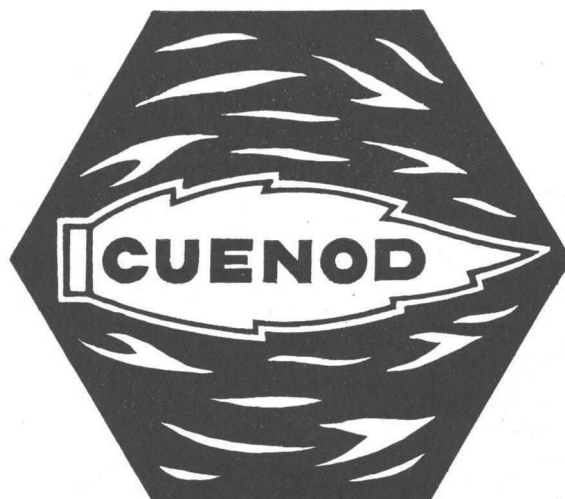
CHARMILLES

Dpt. A:

TURBINES HYDRAULIQUES KAPLAN ●
 FRANCIS ● PELTON ● Régulateurs ●
 Vannes ● Pivots ● POMPES A EAU
 LOURDE POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE ●

Dpt. B:

MACHINES POUR USINAGE DES MÉ-
 TAUX PAR VOIE ÉLECTRIQUE
 MACHINES A RECTIFIER UNIVERSELLES
 FREINS A AIR COMPRIMÉ ET ÉLECTRO-
 PNEUMATIQUES ●
 LIFTS POUR AUTOS ET CAMIONS ●



Dpt. C:

BRÔLEURS A MAZOUT POUR TOUTES
 APPLICATIONS ● CIRCULA-
 TEURS SANS PRESSE-ÉTOUPE POUR
 CHAUFFAGES CENTRAUX

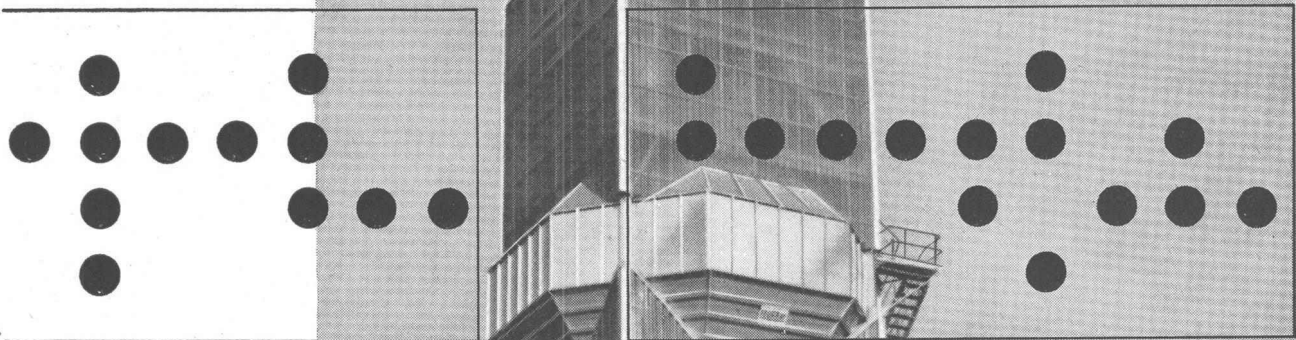
ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

Kommandopulte

zur Steuerung von Mischprozessen mittels Lochkarten für



Beton-Mischtürme
Sand- und Kies-Aufbereitungsanlagen
Aufbereitungsanlagen für bituminöse Strassenbeläge
Verladeanlagen
sowie zur Steuerung verschiedenster Fabrikationsprozesse
Wir besuchen und beraten Sie ganz unverbindlich
Ferner liefern wir:
Bunkerstandsanzeiger
Förderschnecken
pneumatische Förderrinnen



Beton-Mischturm
gesteuert mit Oerlikon-
Programmsteuerungen

**Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon
Bühle & Co.
Zürich-Oerlikon**

Abteilung Programmsteuerung

36-10



Eine Idee erobert die Welt

In amerikanischen und kanadischen Bauzentren werden heute rund 70% des verwendeten Betons in Fabriken hergestellt. Man nennt diesen Beton Fertigbeton, Transportbeton, Frischbeton usw.

Auch in Europa kommt der fabrikmässig aufbereitete Beton mit seinen technischen und wirtschaftlichen Vorteilen immer mehr zur Verwendung.

Traditionsgemäss gehört die Aufbereitung des Betons in der Schweiz zur Leistung

des Bauunternehmers und geschieht jeweils an «Ort und Stelle», d.h. auf dem entsprechenden Bauplatz.

Die stürmische Entwicklung im Bausektor lässt die bisherige Betonaufbereitung ständig problematischer werden; man denke nur an die fehlenden Arbeitskräfte, an Lücken im Maschinenpark und an die prekären Platzverhältnisse.

Wir haben uns deshalb entschlossen, den Unternehmern mit fabrikmässig aufbereitetem Beton bei der Lösung der immensen Bauaufgaben zu helfen. Unser Beton heisst Fertigbeton.

Fertigbeton

Für Ihre Beratung:

«Holderbank» Planung AG, Kies + Beton

Tel. 051/48 76 12

63 72 1 d

Textilummantelung

Vadina

imprägniertes Kraftpapier

bitumisiertes Krepppapier

Papierschnur, Luftkammern

Kupferrohr

Vadina — Plast

PVC-Steigmantel

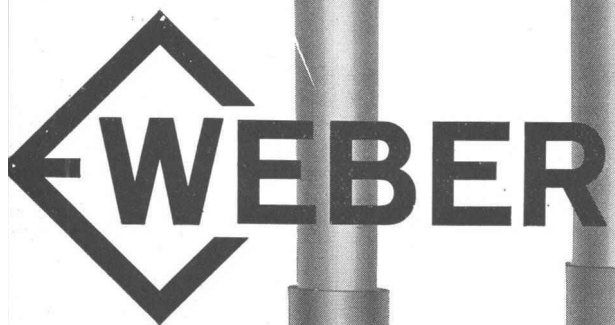
Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizer Produkt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm Ø in Längen von 20 bis 40 m. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Hess & Co, Metalle
Bahnhofstrasse 64, Zürich, Telefon 25 50 97

Luftkanäle

Kupferrohr

VADINA



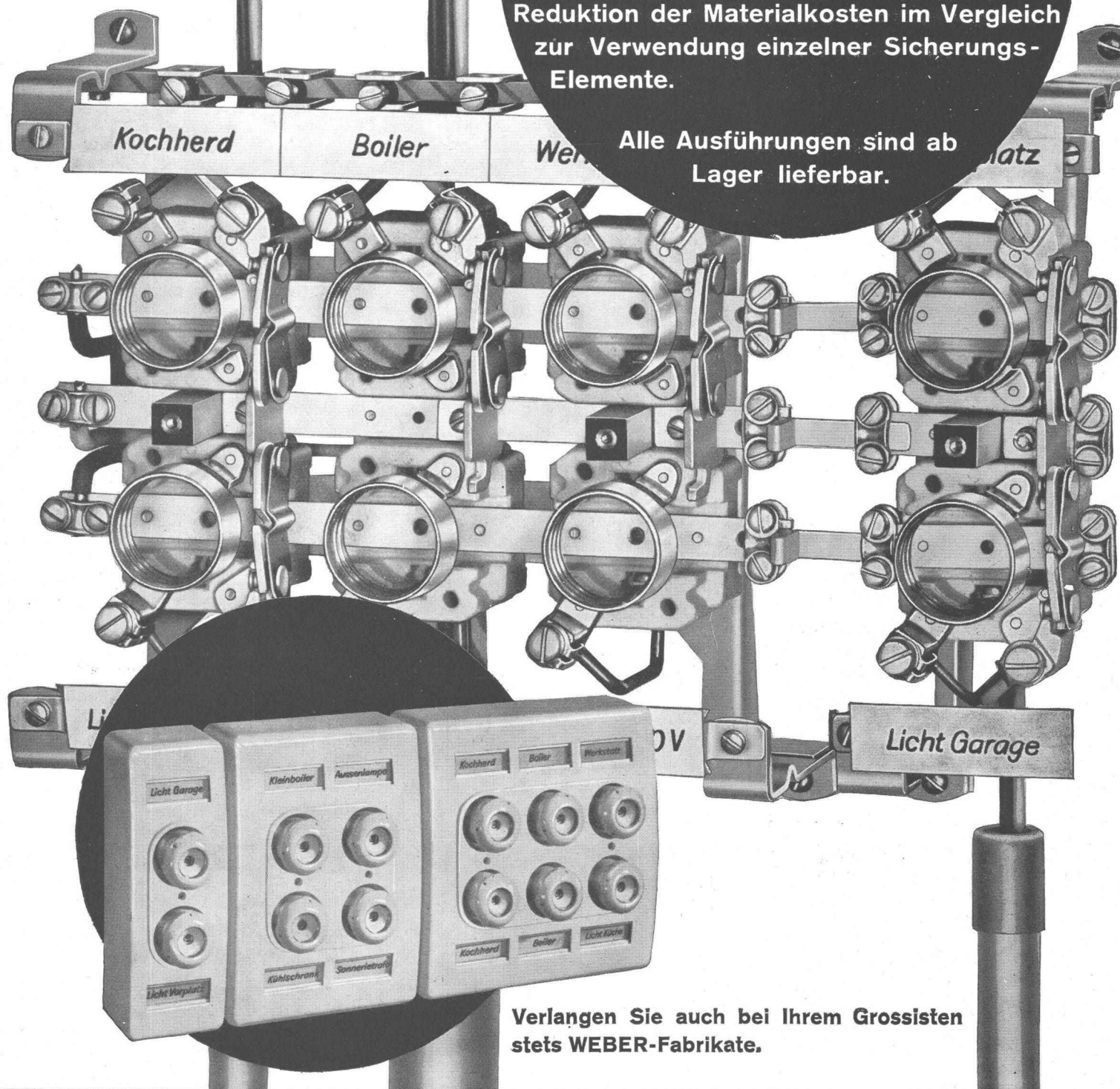
Gruppen- Sicherungselemente

2-Phasen-Kleinverteiler
2-, 4- und 6-polig, 25 A 500 V

Anschlussfertig eingebaute Sammel-
schienen verkürzen die Montagezeiten
ganz wesentlich.

Reduktion der Materialkosten im Vergleich
zur Verwendung einzelner Sicherungs-
Elemente.

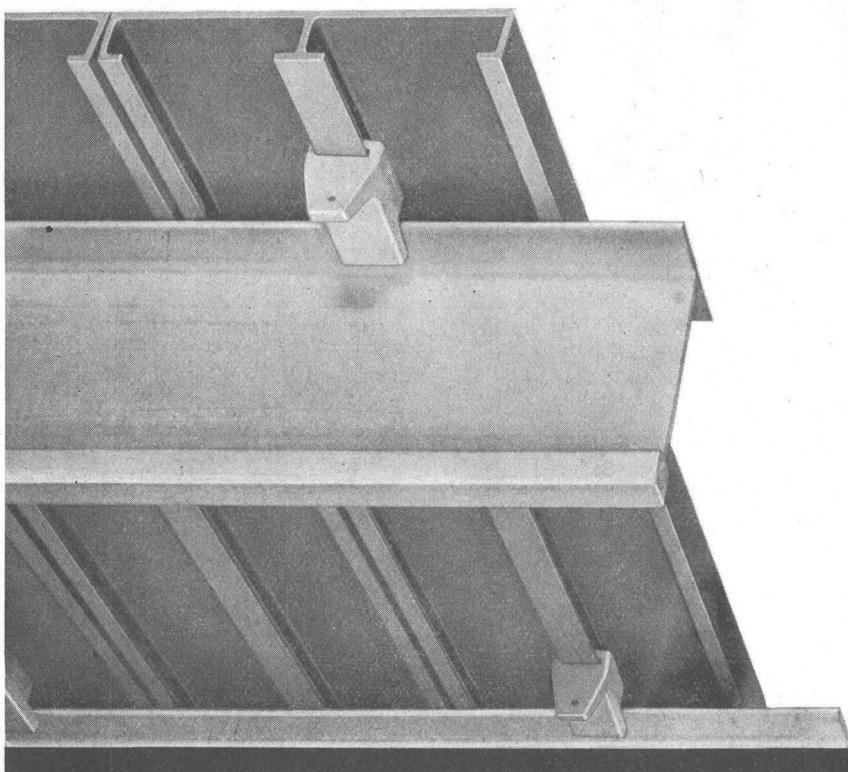
Alle Ausführungen sind ab
Lager lieferbar.



Verlangen Sie auch bei Ihrem Grossisten
stets WEBER-Fabrikate.

WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 5 22 44

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate



Betonierschalungen aus ALUSUISSE-Legierungen eignen sich für den Tief- und Hochbau. Das im In- und Ausland patentierte System Aeberli/ALUSUISSE ist mit seiner Planken/Spanten-Bauweise an die verschiedensten Baukörper anpassbar. Die Aluminiumschalung erlaubt sehr hohe Versetzzahlen ohne Reparatur und Unterhalt.

Aluminium ist leicht in der Handhabung, das niedrige Gewicht dieses Schalungsmaterials ermöglicht wirtschaftlichen Baufortschritt.

Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

ALUMINIUM IM BAUWESEN

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Zürich 48

Telephon (051) 54 80 80



Consorzio galleria San Bernardino lotto sud



ausführende Firmen:

Losinger & Co. AG., Chur

Schafir & Mugglin AG., Chur

Rothpletz & Lienhard AG., Thusis

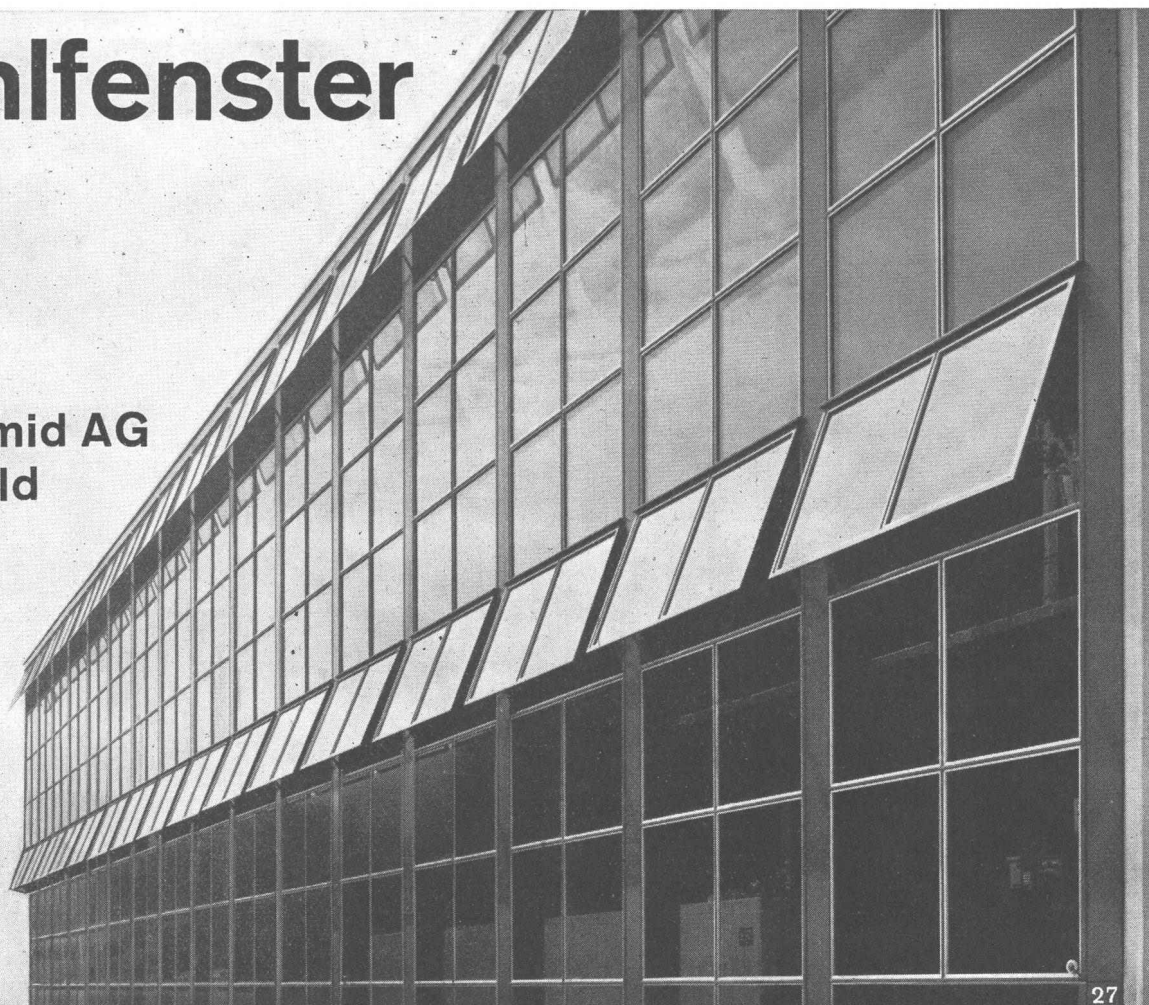
A. Giudicetti, Cama

A. Pitsch, Thusis - St. Moritz

C. Toscano & Cie., Mesocco

Stahlfenster

Gebr.
Tuchschmid AG
Frauenfeld



Trojan

ein Yale Produkt

Riz a Porta



Die ganze Stosskraft wird bis zur Schaufelspitze in einer geraden, waagrechten Linie übertragen und erleidet keine „Knickverluste“.

Bei der Trojan Ladeschaufel sind Kopf und Arme Ihres Fahrers geschützt. Die patentierten Sicherheits-Hubarme ragen auch in der höchsten Stellung nicht über die Einstiegsöffnung hinaus.

Die Trojan verdankt ihre gute Stabilität der grossen Spurweite — ein weiteres Plus für die Sicherheit und Arbeitsleistung Ihres Fahrers. Sie ist mit dem weltberühmten Cummins Diesel ausgerüstet. Wann dürfen wir Ihnen das für Sie geeignete Modell (700 l - 3000 l) zeigen?

Robert

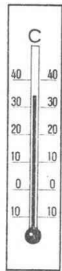
Aebi AG

Zürich 1

Uraniastrasse 31-33

Telefon 051/2317 50

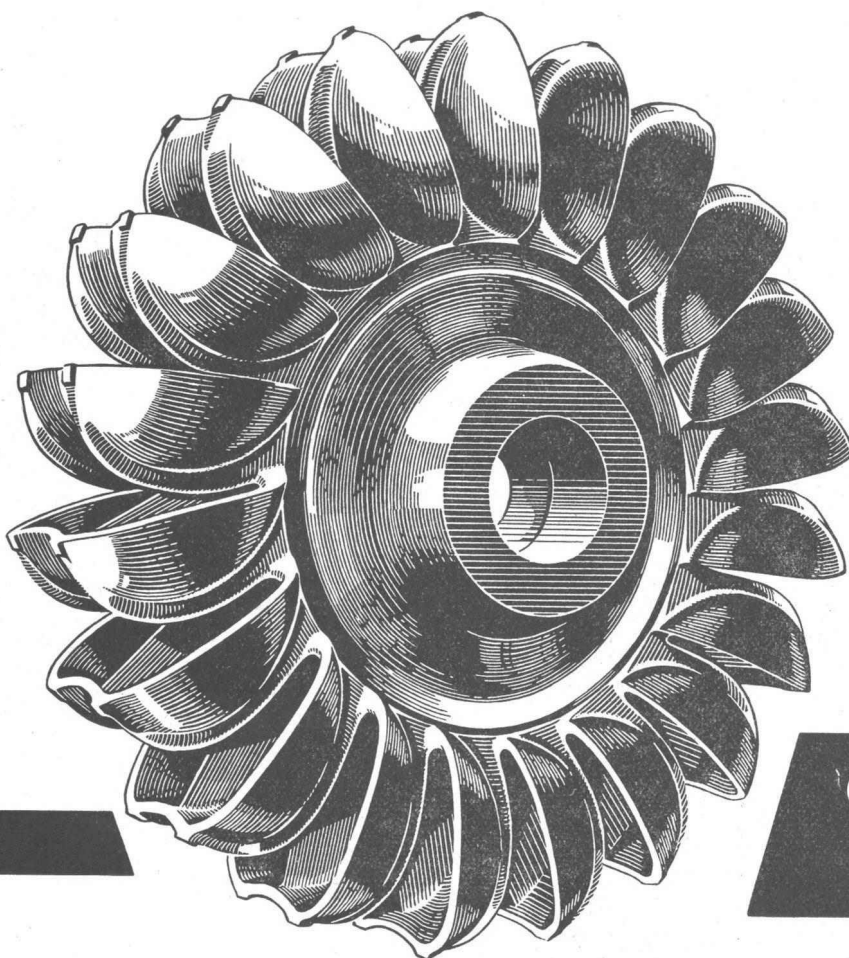
Duplex Isolier- und Schalungsplatten



Bauen Sie warm. Es lohnt sich.
Erkundigen Sie sich
über die Duplex-Bauweise.
GIPS-UNION AG Talstr. 83, Zürich 1

MA

DIS 403 K



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Aarau Tel. (064) 2 25 22

Schütze

Mp 15 und Mp 25 15/25 A 500 V

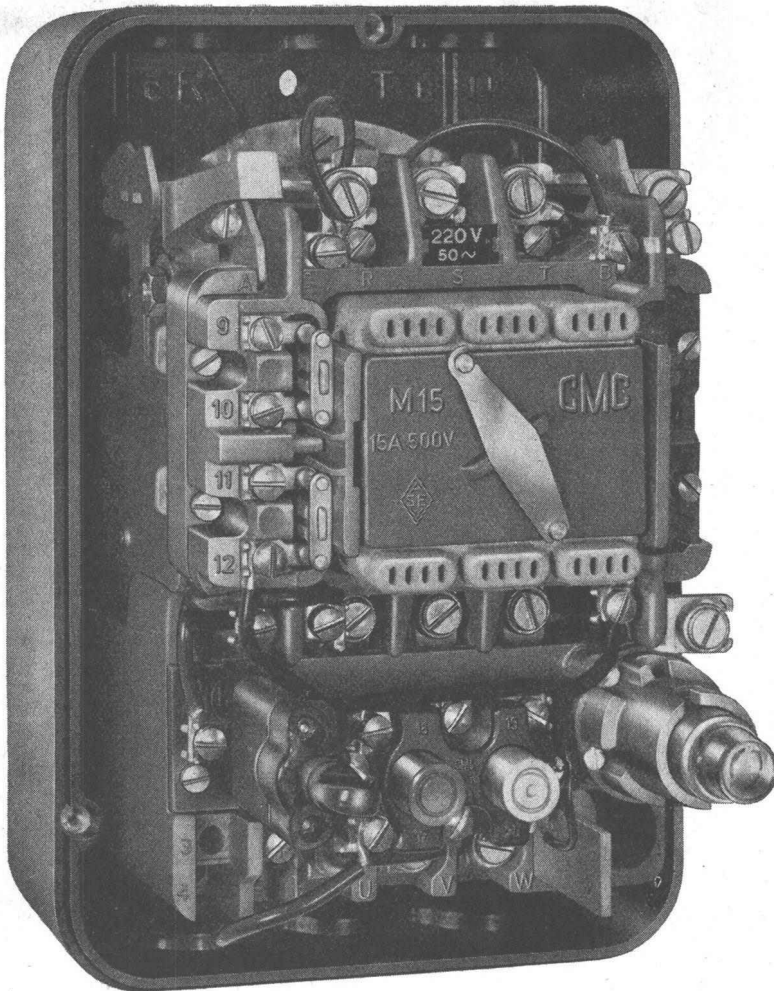
Senkrecht aufeinanderstehende Bewegungsrichtungen der Kontakte, des Magneten- und des Auslösemechanismus im Thermoblock ergeben prellfreies Schalten und hohe Schlagunempfindlichkeit.

Sämtliche Anschlüsse sind leicht zugänglich, übersichtlich angeordnet und eindeutig bezeichnet.

Bei einer Schalthäufigkeit von 15 000 Stellungswechseln pro Stunde garantieren wir 6 Mill. Stellungswechsel.

Das Auswechseln der Spule (Steuerspannungen von 6-550 V~) und der Hauptkontakte ist einfach.

Die Schütze können in Isolierpresstoff- oder Leichtmetallgehäusen geliefert werden.

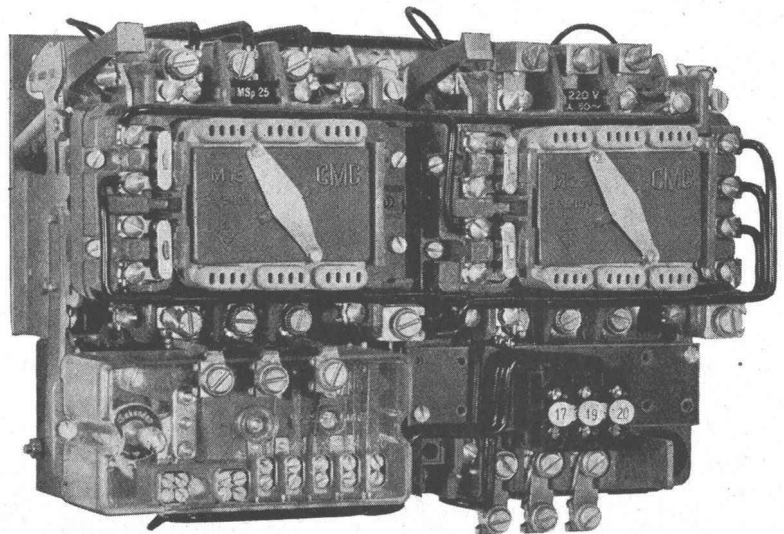


Sterndreieckschütz Typ MSp 15/25

Auf einer Grundplatte montierte und anschlussfertig verdrahtete Schützekombinationen ergeben eine leichtere und raschere Montage. Die Kombinationen besitzen neben der elektrischen zusätzlich eine mechanische Verriegelung. Lieferbar mit oder ohne Leichtmetallgehäuse, mit eingebautem Doppel- oder Dreifachdruckknopf, Signallampe und Sicherheitsstecker oder Steuersicherung.

Wir liefern Schützekombinationen als:

- Sterndreieckschütze
- Drehrichtungsumschaltschütze
- Umschaltschütze
- Polumschaltschütze für Motoren mit getrennten Wicklungen oder in Dahlanderschaltung.

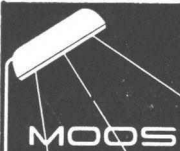


CMC

Carl Maier & Cie, Schaffhausen

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053/5 61 31



MODERNE BELEUCHTUNG

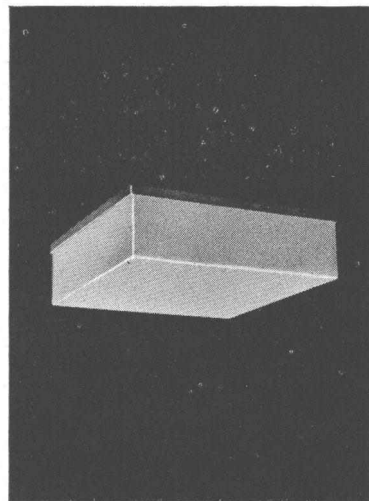
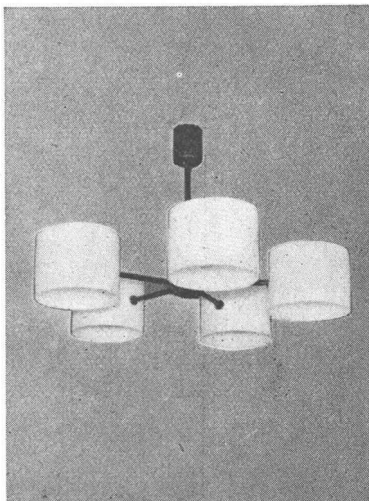
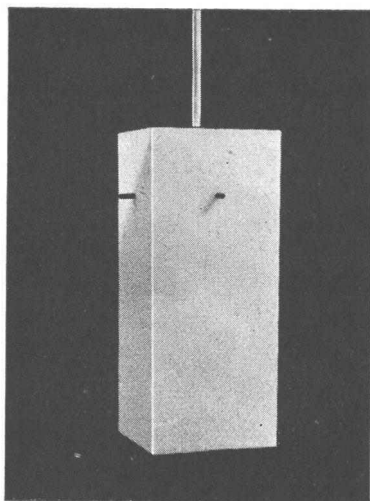
MOOS LUZERN

**Kennen Sie unser vielseitiges
Fabrikationsprogramm ?**

Verlangen Sie Muster, wir beraten Sie gerne.

Kaspar Moos, Luzern, Tel. (041) 6 48 44

Moderne Beleuchtung



WALO

Strassenbau

Tiefbau

Geleisebau

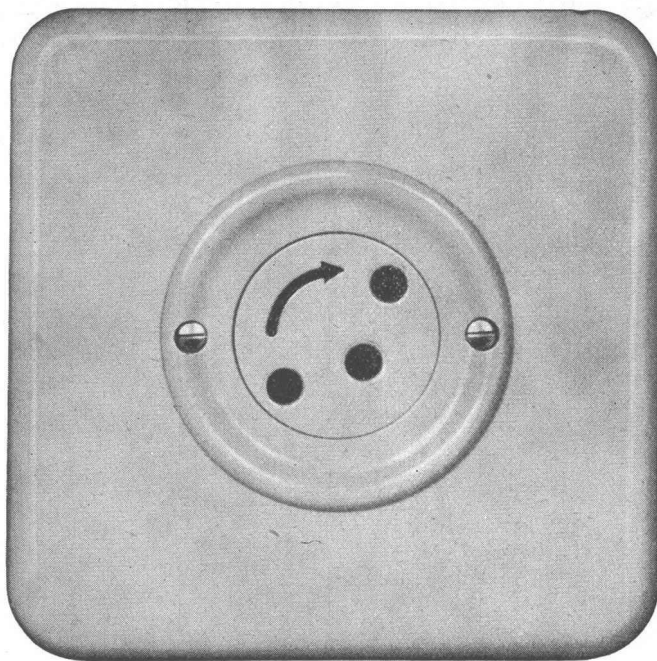
Industrieböden

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

Steckdose mit Schutzkontakt
Ausführung
mit Berührungsschutz



Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
«Die gute Form»
ausgezeichnet.



76003 BS Pmi
2 P + E
2 P + T 10 A 250 V

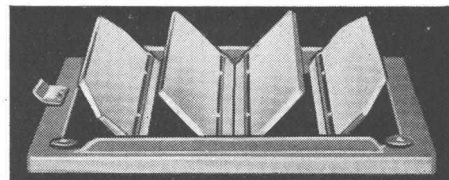
Die Kontakthülsen sind
durch eine Drehscheibe
gegen beabsichtigte
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach
entsprechender Drehung
der Sperrscheibe
eingeführt werden.

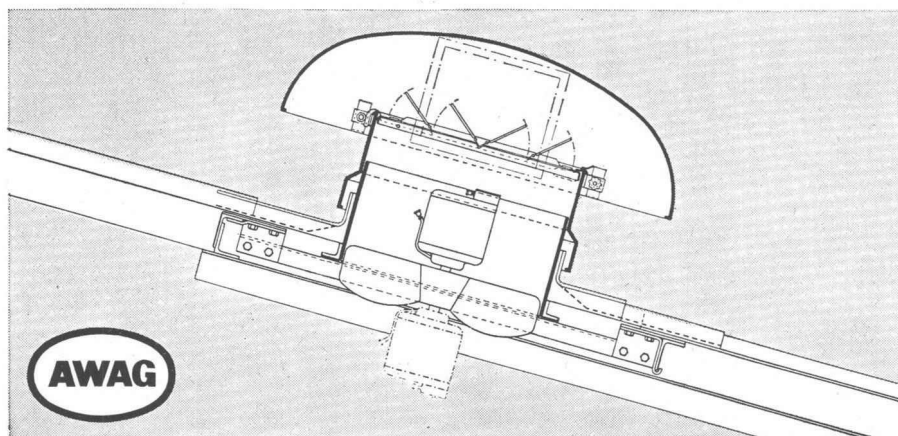
Adolf Feller AG Horgen

Verwenden Sie WOODS Dachentlüfter

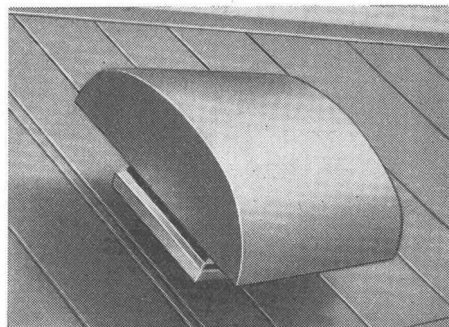
- ★ in **Industrie-Betrieben** für das zwangsweise Absaugen von Rauch, heisser, staubiger Luft, Gasen etc.
- ★ in **Wohnbauten** für die Entlüftung von gefangenen Badezimmer, WC's usw.



Automatisch funktionierende Abschlussklappen zur Verringerung von Wärmeverlusten



- ★ Einfache Montage auf Flach- oder Schrägdächern
- ★ geringe Anlage- und Wartungskosten
- ★ in Stahlblechgehäuse feuerverzinkt eingebaut
- ★ mit komplett geschlossenen Ein- oder Dreiphasen-Motoren
- ★ mit Drehzahlregulierung in den meisten Fällen lieferbar

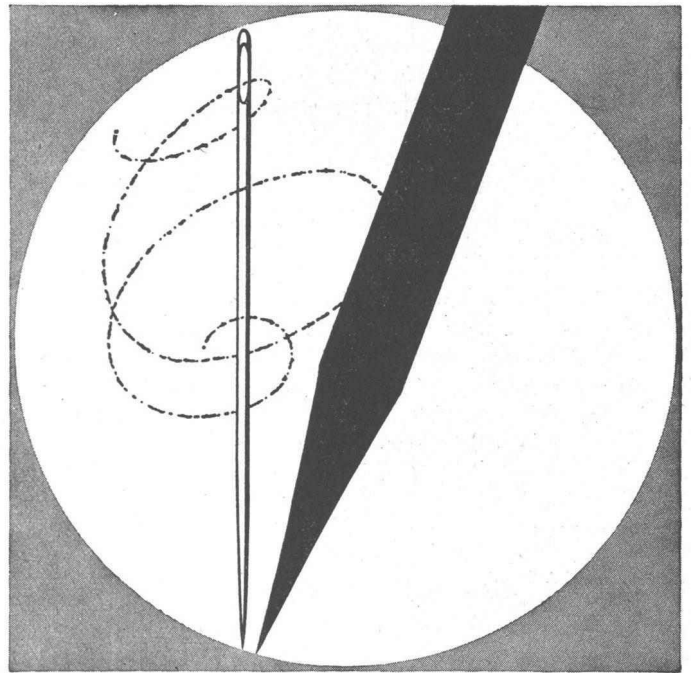


Das grosse Fabrikationsprogramm in Woods-Dachventilatoren umfasst Modelle mit Förderleistungen von 900 m³/h bis 46000 m³/h. Unsere in der Fabrik ausgebildeten Ingenieure stehen Ihnen für eine kostenlose Beratung gerne zur Verfügung.

14/63

A. Widmer AG, Sihlfeldstrasse 10, Zürich 3/36 Telefon (051) 33 99 32 - 34

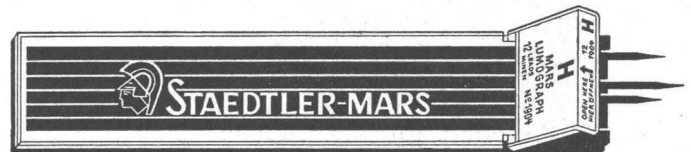
SPITZ WIE EINE NADEL



Wer tagaus, tagein mit dem Zeichenstift arbeitet, der weiß, wie wichtig eine schlanke, bruchfeste Minenspitze ist, spitz wie eine Nadel, aber dennoch nicht gravierend und nicht kratzend, sondern gut deckende Linien gewährleistend.

MARS-LUMOGRAPH Zeichenminen *)

wurden nach und nach zu so überzeugender Reife entwickelt, daß sie schon seit langem allen Anforderungen selbst ungewöhnlich anspruchsvoller Zeichner vollauf gerecht werden. Trotz ihrer extremen Spitzenfestigkeit gleiten sie sehr gut, und auch die hohen Härtegrade ergeben einwandfrei lichtpausfähige Linien. Ihre genau abgestuften und zuverlässig eingehaltenen Härten, ihre Wischfestigkeit und gute Radierbarkeit, vor allem aber ihre Wirtschaftlichkeit machen MARS-LUMOGRAPH zur idealen Zeichenmine. Die Riefelung der Mine sorgt für deren festen Sitz im Stift, auch beim Spitzen. Ein Metallzwingchen am Ende der Mine verhindert ihr Herausfallen aus dem MARS-TECHNICO Zeichenstift bei geöffneter Klemmzange.



*) MARS-LUMOGRAPH 2886
Zeichenstifte in 19 Härten
MARS-LUMOGRAPH 1904
Zeichenminen in 18 Härten

MARS-TECHNICO
„LUMOGRAPH“ 480 00
Klemmstifte für 18 Härten

Senden Sie bitte gratis Ihren Prospekt über MARS-Zeichenminen und -Stifte sowie -Musterminen. BZ

Name

Firma

Straße

Ort/Staat

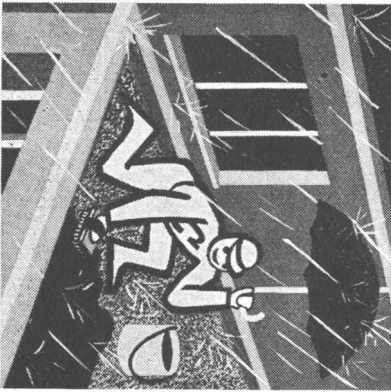
J. S. STAEDTLER - 8500 Nürnberg 2 - Postfach 2460

 **STAEDTLER**

1599

Wetterunabhängiges Arbeiten mit

Keine Arbeitsunterbrüche mehr bei Regenwetter, bei Wassereinbrüchen, bei Arbeiten unter Wasser!

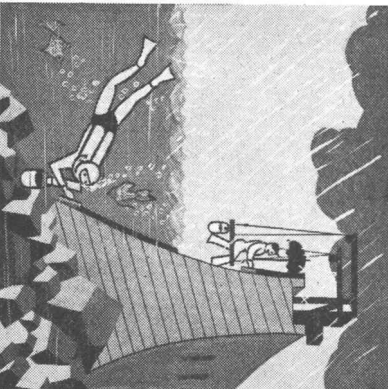


Cital-Aquapaint

ist ein neues, lösungsmittelfreies Anstrich- und Beschichtungsmaterial. Haftet und härtet unter Wasser. Trocknet, härtet und härtet auf nassem Beton, Kunst- und Naturstein, Holz, Eisen usw.

Cital-Aquapaint

härtet auf nassen Unterlagen. Eignet sich zum Abdichten von Terrassen, Flachdächern, Schwimmbassins, Klärgruben usw.



-Aquapaint!



COUPON

Cital-Aquapaint härtet unter Wasser

(beim Abdichten von Stauwätern, Brückensützen, Stollen, Druckstollen, Kanälen, Kanalisationsen usw.)

Verlangen Sie bitte noch heute nähere Auskünfte über die vielen Anwendungsmöglichkeiten von Cital-Aquapaint.

CITOSAN AG

GÜTTINGEN TG, Tel. 072/8 6724
Zürich 6, Stampfenbachstrasse 61
Telefon 051/26 44 88

Wir wünschen

- ☐ Spezialprospekte
☐ unverbindliche Fachberatung

BZ 26, 9, 63

Name:

Wohnort:

Strasse:

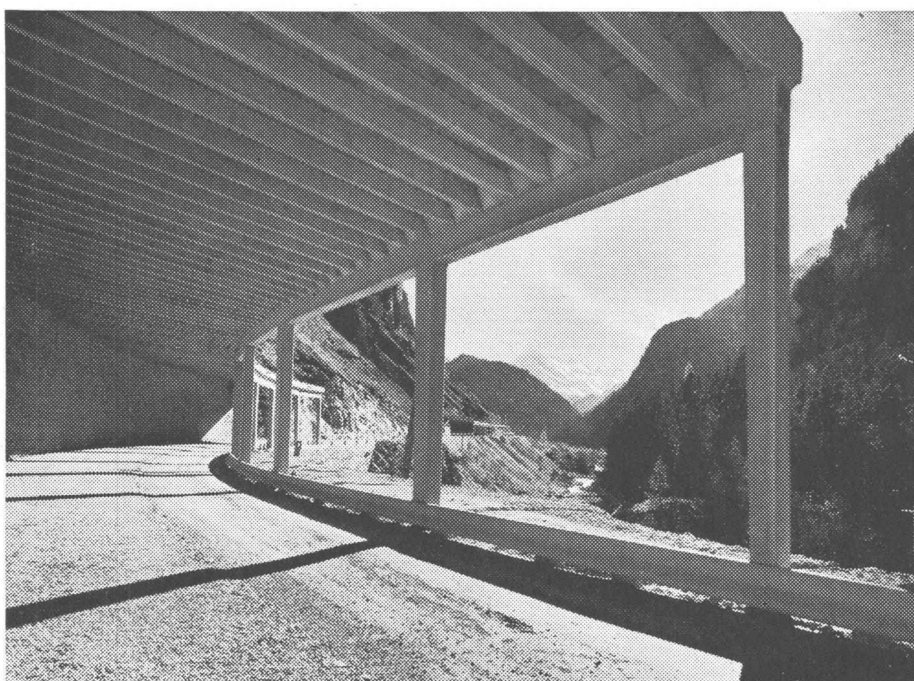
Kanton:

KRIENS
Bell

Bell Stahl- und Kran- Bau

Bell
Maschinenfabrik AG
Kriens-Luzern

Stahlkonstruktionen
für Industrie- und
Geschäftsbauten,
Freiluftschaltanlagen,
Maste,
Tankanlagen,
Laufkrane
für jeden Zweck

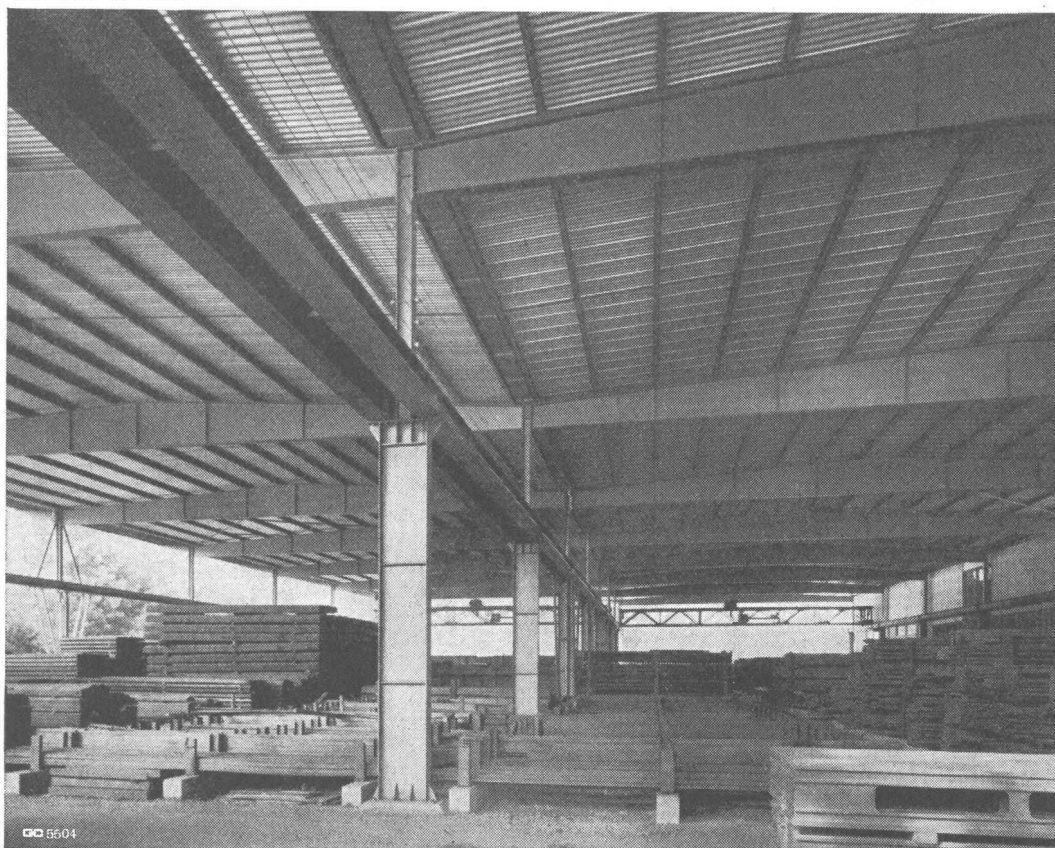


Stollenbau
Strassenbau
Erdbewegungen
Kanalisationen
Meliorationen

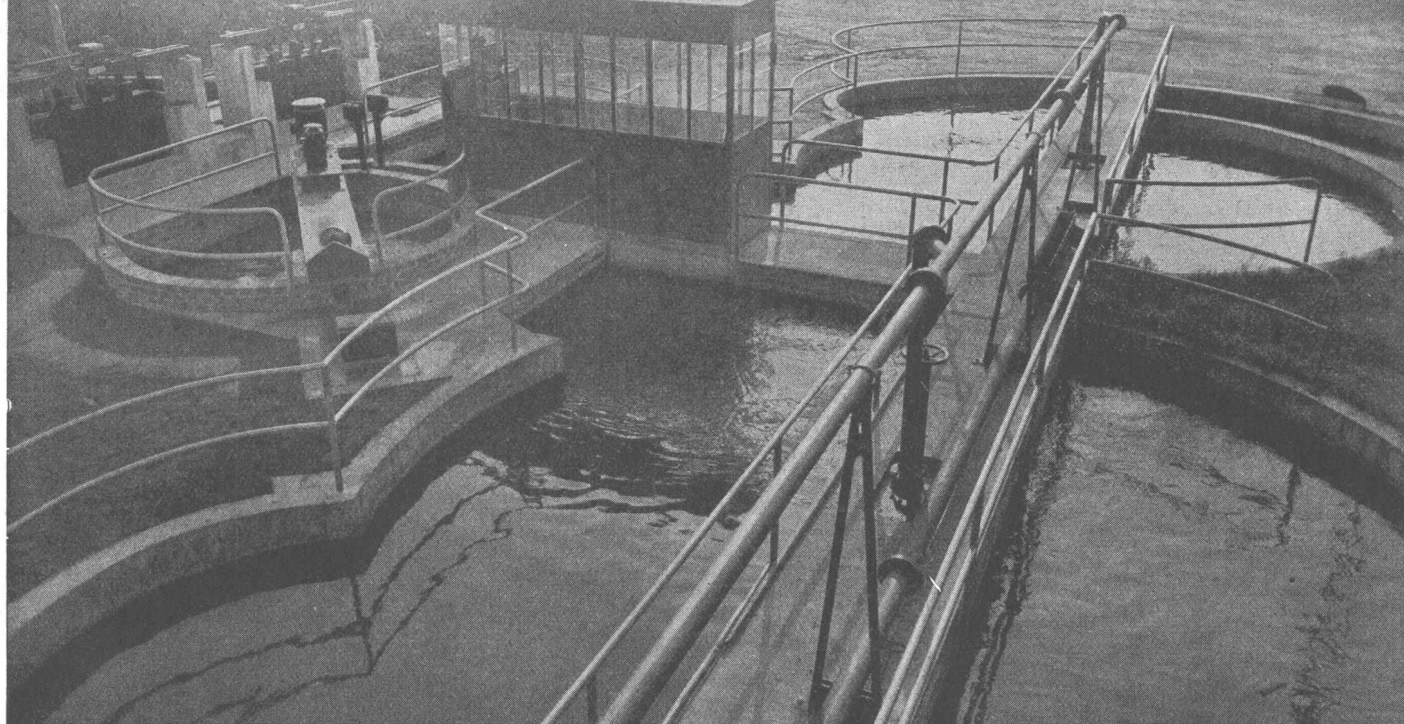
C. Toscano & Co., Thusis/Mesocco

Bauunternehmung

Stahlhochbau Geilinger & Co. Winterthur



GEIGER EINRICHTUNGEN FÜR KLÄRANLAGEN



**TEIL AUSFÜHRUNG, MONTAGE UND SERVICE DURCH
HANS ROSHARD, INGENIEUR SIA, KÜSNACHT**